amuzgo:	*ka, ke, kui, ko,*
	gua, gue, gui, kue, tchin.
mazateco:	*kua, kui, ko, tsi.*
cuicateco:	*ka, kue, kui, ko, yu.*
chocho:	*sa, se, si, so.*
popoloca:	*tsa, tse, tsi.*
mixteco:	*kue, kui, ko, ku.*
trique:	*ka.*
otomí:	*ga, gui, da,*

CAPITULO DECIMO TERCERO.

Afinidad de las voces en las lenguas de la familia mixteco-zapoteca.

Afinidad léxica. Las palabras de las lenguas que componen la familia mixteco-zapoteca son afines en aquellas lenguas que están al rededor del zapoteco ó que son dialectos de éste, como el zapoteco de Cajonos, el de Tehuantepec, el serrano, el miahuateco, el papabuco y el chatino. El chinanteco, distante del zapateco presenta lejanas afinidades con las restantes. El amuzgo, mazateco, cuicateco, chocho, popoloca, trique y mixteco presentan entre sí cercanas analogías. El adverbio *Kaa* que significa *adonde* en zapoteco, aparece más ó ménos modificado en *gaa* en serrano, *Kaa* en papabuco, *laloo* en chatino, *hai* en chinanteco, *ndamii* en mixteco, *iyuh* en amuzgo, *tii* en cuicateco, *shrinyi* en chocho. La palabra *beezo,* abeja está modificada en *hesse* en papabuco, y es distinta en las demás lenguas. La raíz zapoteca *ya*, árbol se encuentra en mazateco *ya*, en cuicateco *yiaan*, en mixteco *yu,* y cambia en las otras lenguas.

De esta diversidad en las palabras se forman dos grupos en las lenguas de la familia mixteco-zapoteca el primero comprende las lenguas que se acercan al zapoteco, esto es, el zapoteco, papabuco, chatino, y chinanteco; y el segundo comprende las que se acercan más al mixteco, y son: el amuzgo, cuicateco, mazateco, chocho, popoloca, trique, mixteco y otomí.

La numeración en dichas lenguas presenta entre sí notables afinidades. El zapoteco, chatino y papabuco tienen la misma numeración con ligeras modificaciones fonéticas: *tobi* uno aparece en papabuco *tihi*, y en chatino *bip*; pero no tiene afinidad con *Kna* chinanteco, *ama* cuicateco, *nKui* amuzgo, *gu* chocho, *naKua* popoloca, *ngo* trique, *gu* mazateco, *nhi* mixteco. *Kalle* veinte aparece en *galla* papabuco, *ndika* cuicateco, *ndikui* amuzgo, *ka* chocho, *kaa* popoloca, *koo* trique, *ka* mazateco, *yoko* mixteco.

La afinidad de los pronombres personales debe tenerse por más marcada en las lenguas mixteco-zapotecas; así el pronombre yo es: *naa* en zapoteco, *nete*, *neta* en serrano, *a* en papabuco, *na*, *naha* en chinanteco, *na* en chatino, *a*, *abi*, *na* en mazateco, *ha* en amuzgo, *u* en cuicateco, *guea* en trique, *ga* en chocho, *haá* en popoloca *ndza* en mixteco, *nuga* en otomí. En general se notan ciertas analogías que bastan para asegurar la misma procedencia de las lenguas de la familia mixteco- zapoteca.

Comparaciones léxicas. Las siguientes palabras en las lenguas de la familia mixteco-zapoteca servi-

rán para fundar más la monogénesis de dichas lenguas.

abrir. otomí, *shoki.*|| amuzgo, *tse-ke-na.*|| cuicateco, *nandai*,||chocho, *ta-kare.* popoloca, *da-the.*

acabar. ot. *huadi.*|| amuz. *dikuina.*|| cuic. *kuinu.* ||popoloca, *uhua.*

abeja. oto. *zetu.*|| amuz. *tsuku*,|| cuic. *hichian.*|| triq. *shutan.*|| pop. *tuchuhu.*

abuela. ot. *nahtsu.*|| amuz.*tchii.*|| choch. *natsi.*|| triq. *chukuan.*

agua. ot. *dehe.*|| amuz, *dateyo.*|| cuic. *yuna.*|| choch. *inda.* pop. *hinda.*

aire. ot. *ndahi.*|| amuz. *ndie.*|| cuic, *yaku.*|| choch. *shindu.* pop *tsindu.*

algodón.ot. *dethi.*|| amuz. *isuma.*||cuic. *kumidebe.*|| choch. *shiu.* triq. *kachihia.* pop. *shushria.*

alto. ot. *hëtsi.*|| amuz. *ndi.*|| cuic. *ya.*|| triq, *chakaa.*|| pop. *nui.*

alumbrar. ot. *nioti* || amuz, *shishue.*||maz. *tsa*,|| cuic. *chanu.* triq. *tugun.* pop. *shrui.*

amargo. ot. *hū.*|| cuic. *ntubi.*|| choch. *yisa.*|| triq. *gusaya.* pop. *ssa.*

ancho. ot. *shadi.*|| maz. *tone.*|| cuic. *kuan.* ||triq. *katraa.*|| popol. *tu.*

apagar. ot. *hueti*,|| amuz. *tsindu.*|| maz. *titsiko.*|| cuic. *tsaka*· triq. *tuña.*|| pop. *yeganga.*

aquel, ot. *nuni.*|| amuz. *yuwa.*|| choch .*didia.*|| triq. *tsima.* pop. *tihia.*

aquellos. ot. *nunë.*|| amuz. *iyomi.*|| maz. *nigūie.*|| cuic. *mu.* choch. *didihua.*|| pop. *shista.*

aquí. ot. *nuga.*|| amuz. *dohoni.*|| cuic. *guinduti.*|| triq. *iyuna.*|| pop. *haandi.*

arar. ot. *meshe.*|| amuz,*gaia.*|| cuic. *kuduiti.*|| choch. *detakia.* triq. *trayoho.*

árbol. ot. *sa*, *thuni.*|| amuz. *tsoun-kua.*|| maz. *yashkue.*||cui. *yiaan.*|| triq, *truun.*|| pop. *daka.*

arena. ot. *bomu.*|| maz. *tsumi.*|| cuic. *ngub-nduti.*|| choch. *chise.*|| triq. *yiootruu.*|| pop, *yisse.*

arrancar. ot. *këtsi*|| amuz. *ketiena.* || triq. *kriia.* || pop. *tsengui.*

arroyo. ot. *hië.*|| amuz. *tshû.* ||maz. *dahe.*|| triq. *nkiaha.*

atajar, ot. *taki.*|| amuz. *tsuku.*|| cuic, *kuia.*|| triq. *kiran*· pop. *tri nha.*

ave. ot. *tsintsu.*|| amuz. *kesa.*|| cuic. *yada.* || triq. *cbata.* pop. *kunhua.*

bajar. ot. *koi.*|| amuz. *gokue.*|| cuic. *kuaai.*|| triq. *kuyami.*

beber. ot. *tsi*,|| maz. *hi.*|| choch. *tsia.*|| pop. *tsii.*

blanco. ot. *tashi.*|| amuz.|| *kechi.*|| choch. *yirua.*|| triq. *katsi.*|| pop, *tuhua.*

blando. ot. *tudi.*|| amuz. *nandia.*|| maz. *nda.*|| choch. *yinda.*

bravo. ot. *tsate.*|| cuic. *tan.*|| pop. *taa.*

bueno. ot. *hio.*|| pop. *hia.*

buscar. ot. *hioni.*|| pop. *tsinhee.*

cabello. ot. *sto.*|| amuz. *sooshki.*|| maz. *ntsa.*

caerse. ot. *dagui.*||amuz. *ninkedo.*|| cuic. *kundaba.*|| choch. *duahe.*

camino. ot. *ñu.*|| amuz. *nato.*|| cuic. *kianu.*

cantar. ot. *tuhu.*|| amuz. *gata.*|| pop. *tsehe.*

casa. ot, *ngu.*|| amuz, *guaa.*|| triq. *gune.*

cáscara, ot. *shiha*,|| triq, *chitraa.*|| pop, *tuhue.*

claro. ot. *mih.*|| amuz, *datishmé.*

cocer, ot, *hëtse.*|| choch, *yieshia.*|| pop, *yecheha.*

colorado. ot, *theni.*|| maz. *ini.*

comprar. ot. *taaí.*|| amuz, *nda.*

corteza, ot, *shi.*|| maz, *shii.*

coz, ot, *titi.*|| amuz, *dini.*

crecer, ot,*te.*|| amuz, *deke*,|| cuic, *kui-ta.*

cuerno, ot. *doni.*|| amuz. *ndie.*|| cuic. *inda.*|| pop. *ndaa.*

cuervo. ot. *ka.*|| cuic. *kuu*,|| triq. *chaka.*

culebra. ot. *kehia.*|| amuz. *ketsu.*|| maz. *yie.*|| choch. *nchie.* triq. *chukua.* pop. *nyee.*

chico. ot. *notsi.* || maz. *chichi.*|| choch. *sosho.* || pop. *yii.*

decir. ot. *shipi*, || amuz, *tsoho.* || maz, *sha*, || choch. *sha.*

dedo. ot. *saha* || maz *saa.*
enaguas. ot. *güede.* || amuz, *guitchi*,||cuic. *ngaa.*
esconder, ot, *yôgui*,|| amuz, *diyu.*
estrella, ot, *tsee*,|| pop, *nutsee.*
flor, ot, *deni*,|| amuz, *daha*,|| cuic, *nanda.*
gordo, ot, *noho*,|| maz, *he.*
hambre, ot, *thuhu*,|| maz, *buho.*
hembra, ot, *shuyo*, || maz, *shu.*
hermana, ot, *nhu*;|| amuz, *tioho*,|| pop, *shehu.*
hiel, ot, *nûa*;|| amuz, *dahnû.*
hija, ot, *tishu*;|| pop, *shaa.*
hijo, ot, *tih*,|| maz, *di.*
hoja, ot, *shi*;|| maz, *shka.*
hongo, ot, *ho*,|| cuic, *ngee.*
hormiga, ot, *shohe*, || amuz, *shaha.*
hueso, ot, *doso*, ||amuz, *ndei*,|| maz,|| *ninda*,|| pop, *nda.*
iglesia, ot, *niha*,||maz, *nangushi*,|| triq, *nugehi*,|| pop, *ningu.*
lagartija, ot, *botka*,|| amuz, *thikoli*,|| cuic, *kuku.*
lágrima, ot. *guida*,||amuz, *ndaho*,||maz, *danyuku*,||pop, *dakua.*
lengua, ot, *hone*,|| amuz, *tsaahu*,|| maz, *nahia*,||,pop: *nehe.*
león, ot, *sate*,|| amuz, *tsiatuwi*, ||maz, *shantsa.*
luna, ot, *sono*,|| maz, *sa.*
llorar, ot, *soni*,|| choch, *deranga*,|| pop, *tsanga.*
llover, ot, *nguai*,|| amuz, *gugua*,|| maz, *kua.*
macho, ot, *tayo*, || amuz, *ndiu*,|| maz, *taha*,|| choch, *shinda.*
mamar. ot, *tsu*, || triq, *tsi.*
manco, ot, *doye*, || amuz, *dowa*,|| cuic, *tayoo.*
moco, ot, *shi*,|| amuz, *shkia.*
moler, ot, *kuni*,|| amuz, *gohu*,|| maz, *yu*,|| cuic, *kan gu*,||tri, *gaa*,
monte, ot, *tehe*,|| amuz, *nde*,|| choch, *hua*,|| triq, *kihi*,
mes, ot, *sona*,|| maz, *sa.*
mover, ot, *yoni*,|| maz, *tiya.*
muerte, ot, *du*,|| amuz, *ndoo.*
nariz, ot, *shiu*,|| amuz, *ndin*,|| pop, *shintuhu.*
negro, ot, *boti*,|| amuz, *touna*,|| choch, *guitie.*

nube, ot, *ngui*,|| amuz, *chinkiu*,|| triq, *ngaa.*
oido, ot, *gu*,|| maz, *nihu*.|| triq, *gunen.*
oir, ot, *yede*,|| amuz, *guendí*,||maz, *nide*,||cuic, *nguideben*, triq, *gunen.*
ojo, ot, *da*, || cuic, *ndutina.*
olla, ot, *tsôe*,|| amuz, *shua.*
pájaro, ot, *tsintüu*,|| amuz, *kesa*,|| maz, *nise*,|| choch, *shre.*
palabra, ot, *noya*, || amuz, *ñuu.*
paladar, ot, *guetne*, ||amuz, *tsaku*,||maz, *gaasua*, ||cuic, *nangatu*,
palma, ot *denthi*,|| choch *kathe.*
papel, ot, *hëmi*, || maz, *shuhu.*
pared, ot, *hondo*,|| amuz, *nda.*
pelo, ot, *shi*.|| amuz, *soo*,|| maz. *tsaa.* pop, *shaaha.*
pellejo, ot, *shi*.|| maz, *tishi.*
pepita, ot, *da*,|| cuic, *nduti.*
pié, ot, *kua*,|| cuic, *kaa.*
plátano, ot, *donsa*,|| amuz, *tesa.*
querer, ot, *nee*.|| amuz. *ni*,|| maz, *mehena*,|| cuic, *nee.*
raíz, ot, *vuh*,|| amuz, *nchiyo*, || cuic, *diyu*,|| triq, *yaa.*
río, ot, *hee*, || amuz, *tsoho*,|| maz, *dahe.*
rocío, ot. *sha*,|| pop, *shrau.*
ropa, ot, *dutu*, || amuz, *dea.*
sangre, ot, *hi*.|| maz, *hî*,|| choch, *hii*, || pop, *hni.*
sobaco, ot, *kashku*, || maz, *kintshu.*
vela, ot, *yoo*, || choch, *ya*.||
yerba, ot, *do*,|| amuz, *nde.*

CAPITULO DECIMOCUARTO.

Clasificación de las lenguas mixteco-zapoteca. Sistema morfológico del otomí. Monosilabismo.

El etnologista Pimentel en su *Cuadro descriptivo y comparativo de las lenguas indígenas de México* ha estudiado los principales idiomas de la familia mixteco-zapoteca, y siendo por él el chuchón, popoloca, chocho, cuicateco, chatino, papabuco, a-